



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

LA SENTENCOJ DE SALOMONO.*

(*El la Biblio.*)

EL LA ORIGINALO TRADUKIS, L. L. ZAMENHOF.

CAPITRO XXX.—(*Continued.*)

(11) GENERACIO, kiu malbenas sian patron kaj ne benas sian patrinon; (12) generacio, kiu estas pura en siaj okuloj, kaj tamen ne laviĝis de siaj malpuraĵoj; (13) generacio, kiu tiel alte tenas siajn okulojn kaj tiel levas siajn palpebrojn; (14) generacio, kies dentoj estas glavoj kaj kies makzeloj estas tranĉiloj, por formanĝi la malriĉulojn de la tero kaj la mizerulojninter la homoj! (15) Hirudo havas du filinojn: “donu, donu”; ili tri neniam satiĝas. Kvar objektoj ne diras: “sufiĉe”: (16) La infero, senfrukta ventro, la tero ne satiĝas de akvo, kaj la fajro ne diras “sufiĉe.” (17) Okulon, kiu mokas la patron kaj malŝatas obeadon al la patrino, elpikos korvoj ĉe la rivero kaj formanĝos aglidoj. (18) Tri aferoj estas nekompreneblaj por mi, kaj la kvaran mi ne scias: (19) la vojon de aglo en la ĉielo, la vojon de serpento sur roko, la vojon de ŝipo meze de la maro kaj la vojon de viro ĉe virgulino. (20) Tia estas la vojo de virino adultanta: ŝi manĝis, viŝas la buŝon kaj diras: “mi faris nenian pekon.” (21) Sub tri objektoj tremas la tero, kaj kvar ĝi ne povas porti: (22) sklavon, kiam li fariĝis reĝo; malsaĝulon, kiam li tro satiĝis de pano; (23) malamatan virinon, kiam ŝi edziniĝis, kaj sklavinon, kiam ŝi elpelis sian sinjorinon. (24) Kvar estas malgranduloj sur la tero, kaj tamen ili estas tre saĝaj:

* Dr. Zamenhof has made this translation of Proverbs from the original text especially for THE NORTH AMERICAN REVIEW. The first chapter appeared in the December, 1907, issue. The subsequent chapters will be published during 1908.

(25) la formikoj, popolo ne forta, tamen ili en somero pretigas al si manĝaĵon; (26) la kunikloj, popolo senforta, tamen ili faras siajn domojn en la roko; (27) la akridoj ne havas reĝon, kaj tamen ili ĉiuj eliras en vicoj; (28) la araneo kroĉiĝas per siaj manoj, tamen ĝi estas en reĝaj palacoj. (29) Ekzistas tri, kiuj bone iras, kaj kvar, kiuj marŝa bele: (30) la leono, plej forta el la bestoj, cedas al neniuj; (31) cervo kun bonaj lumboj, kapro kaj reĝo, kiun neniuj povas kontraŭstari. (32) Se vi agis malsaĝe pro via fiereco kaj se vi intencis malbonon, tiam metu la manon sur la buŝon. (33) Ĉar batado de lakto produktas buteron, ekbato de nazo aperigas sangon, kaj incitado de kolero kaŭzas malpacon.

CAPITRO XXXI.

(1) VORTOJ de la reĝo Lemuel, instruoj, kiun donis al li lia patrino. (2) Ho mia filo, ho filo de mia ventro, ho filo de miaj promesoj! (3) Ne donu al la virinoj vian forton, nek viajn agojn al la pereigantinoj de reĝoj. (4) Ne al la reĝoj, Lemuel, ne al la reĝoj konvenas trinki vinon, nek al la princoj ebriigaĵojn. (5) Ĉar drinkinte, li povas forgesi la leĝojn, kaj li malĝustigos la juĝon de ĉiuj prematoj. (6) Donu ebriigaĵon al la pereanto kaj vinon al tiu, kiu havas suferantan animon. (7) Li trinku kaj forgesu sian malriĉecon, kaj li ne rememoru plu sian malfeliĉon. (8) Malfermu vian buŝon por senvoĉulo, por la defendo de ĉiuj forlasitaj. (9) Malfermu vian buŝon por juĝi juste, por defendi malriĉulon kaj senhavulon. (10) Se iu trovis virtan edzinon, ŝia valoro estas pli granda ol perloj. (11) Fidas ŝin la koro de ŝia edzo, kaj havo ne mankos. (12) Ŝi redonas al li bonon, sed ne malbonon en la daŭro de ŝia tuta vivo. (13) Ŝi serĉas lanon kaj linon kaj volonte laboras per siaj manoj. (14) Ŝi estas kiel ŝipo de komercisto, de malproksime ŝi alportas sian panon. (15) Ŝi leviĝas, kiam estas ankoraŭ nokto, kaj ŝi disdonas manĝon en sia domo kaj ordonojn al siaj servantinoj. (16) Ŝi pensas pri kampo kaj aĉetas ĝin; per la enspezoj de sia mano ŝi plantas vinbergardenon. (17) Ŝi zonas siajn lumbojn per forto kaj fortikigas siajn brakojn. (18) Ŝi komprenas, ke ŝia akirado estas bona; ŝia lumilo ne estingiĝas en la nokto. (19) Ŝi etendas sian manon al la ŝpinilo, kaj ŝiaj fingroj tenas la ŝpinturnilon. (20) Ŝi malfermas sian manon al la malriĉulo kaj etendas siajn manojn al senhavulo. (21) Ŝi ne timas la neĝon por sia domo, ĉar ŝia tuta domo estas vestita tre bone. (22) Ŝi faras al si

kovrojn; delikata tolo kaj purpuro estas ŝiaj vestoj. (23) Ŝia edzo estas konata ĉe la pordego, kie li sidas kune kun la maljunuloj de la lando. (24) Ŝi faras teksaĵon kaj vendas, kaj zonojn ŝi donas al la komercisto. (5) Fortika kaj bela estas ŝia vesto, kaj ŝi ridas pri la venonta tago. (26) Ŝian buŝon ŝi malfermas kun saĝo, kaj bonkora instruo estas sur ŝia lango. (27) Ŝi kontrolas la iradon de aferoj en ŝia domo, kaj ŝi ne manĝas panon en senlaboreco. (28) Leviĝas ŝiaj filoj kaj ŝin admiras, ŝia edzo ŝin laŭdegas: (29) Multaj filinoj estis bravaj, sed vi superis ĉiujn. (30) Ĉarmeco estas trompa, kaj beleco estas vantaĵo; virino, kiu timas Dion, estos glorata. (31) Donu al ŝi laŭ la fruktoj de ŝiaj manoj, kaj ŝiaj faroj ŝin gloros ĉe la pordegoj.

THE END.